



முன்பள்ளிச் சிறார்களின் டொச் மொழியறிவு  
Deutschkenntnisse von Vorschulkindern

பெற்றோருக்கான கேள்விக் கொத்து

Elternfragebogen

Tamil

Die Unterlagen zur Erhebung der Deutschkenntnisse wurden von der Universität Basel für das Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt entwickelt. Sie werden uns freundlicherweise zur Verfügung gestellt.

© Abteilung für Entwicklungs- und Persönlichkeitspsychologie; Fakultät für Psychologie; Universität Basel; 2013

Stadt Wil  
Departement Soziales, Jugend und Alter  
Fachstelle frühkindliche Bildung, Betreuung und Erziehung  
Poststrasse 10  
9500 Wil  
071 913 53 23

Wil, Januar 2019

## Persönliche Angaben zum Kind

Bitte geben Sie die persönlichen Angaben zu Ihrem Kind und Ihre Telefonnummer an.

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum des Kindes: \_\_\_\_\_

Telefonnummer der Eltern: \_\_\_\_\_

Adresse der Eltern: \_\_\_\_\_


\_\_\_\_\_

### கேள்விக் கொத்தை நிரப்புவதற்கான தகவல்கள்

- சரியான அல்லது பிழையான விடைகள் இல்லை என்பதால் உங்கள் பிள்ளைக்கு மிக நெருங்கிய விடையின் முன் குறியீடுக.
- விடையின் முன் உள்ள  இந்த அடையாளத்தில் குறியீடுக.
- குற்று இடைவெளி  உள்ள இடத்தில் உங்கள் விடையை எழுதிவிடவும்.
- கோள்விக் கொத்தில் தாய் அல்லது தந்தை எனக் குறிப்பட்டாலும், பிள்ளை வளர்ப்பாளர் அல்லது தத்தெடுத்தவர் ஆகியோரையும் குறிக்கும்.

உங்கள் பதில்கள் இரகசியமாகக் கையாளப்படும்.

### Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

- Sie müssen die Fragen wahrheitsgetreu beantworten. Verlassen Sie sich bei den Antworten auf Ihre alltäglichen Erfahrungen mit Ihrem Kind. Auf diese Weise kann erfahrungsgemäss der Sprachstand Ihres Kindes sehr genau erfasst werden.
- Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen so, wie es auf das Kind und Sie am ehesten zutrifft. Es gibt jeweils nicht eine falsche oder richtige Antwort.
- Wenn das Zeichen  steht, kreuzen Sie bitte das Zutreffende an.
- Nach dem Zeichen  ..... sind Sie gebeten, eine entsprechende Antwort selber hin zu schreiben.
- Im Fragebogen werden die Begriffe *Mutter* und *Vater* verwendet. Damit sind die Eltern oder andere nahe Bezugspersonen des Kindes gemeint (auch Adoptiveltern, Stiefeltern etc.).

**Ihre Antworten werden vertraulich behandelt.**

பிள்ளையின் பெயர்:

Name des Kindes: .....

1. பிள்ளையின் தாய் மொழி எது? (பிள்ளை அதிகமாகக் கதைக்கும் பாசை)  
Welches ist die Muttersprache Ihres Kindes? (Sprache, die das Kind am häufigsten spricht)

.....

2. உங்கள் பிள்ளை வேறு மொழிகள் பேசுகின்றதா?  
Spricht Ihr Kind weitere Sprachen?

இல்லை  
Nein

ஆம், எவை?

Ja, welche: .....

3. உங்கள் குடும்பத்தில் பொதுவாக டொச்சா அல்லது வேறு மொழியா பேசப்படுகிறது?  
Wird in Ihrer Familie vorwiegend Deutsch oder vorwiegend eine andere Sprache gesprochen?

டொச் மட்டும் அல்லது சுவிஸ் டொச் → கேள்வி 19  
Ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch → Weiter bei Frage 19

பெரும்பாலும் டொச் அல்லது சுவிஸ் டொச்  
Meistens Deutsch oder Schweizerdeutsch

இரண்டும் கலந்து  
Teils-teils

பெரும்பாலும் வேறுபாசை  
Meistens eine andere Sprache

வேறுபாசை மட்டும்  
Ausschliesslich eine andere Sprache

→ உங்கள் குடும்பத்தில் டொச் அல்லது சுவிஸ் டொச் மட்டும் கதைப்பதாயிருந்தால், தயவுசெய்து 19ம் கேள்விக்குச் செல்லவும். அதன் மூலம் முக்கிய புள்ளியியல் கேள்விகளை நிறைவு செய்யலாம்.  
Falls in Ihrer Familie ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch gesprochen wird, fahren Sie bitte bei Frage 19 weiter. Damit vervollständigen Sie wichtige statistische Werte.

4. பிள்ளையுடன் தாய் பொதுவாகக் கதைக்கும் மொழி என்ன?  
Welche Sprache spricht die Mutter normalerweise mit dem Kind?

.....

5. பிள்ளையுடன் தந்தை பொதுவாகக் கதைக்கும் மொழி என்ன?  
Welche Sprache spricht der Vater normalerweise mit dem Kind?

.....

6. உங்கள் டொச் மொழியறிவு எவ்வாறு உள்ளது?  
Wie schätzen Sie Ihre eigenen Deutschkenntnisse ein?

தாய்:  இல்லை  சொற்பம்  நடுத்தரம்  நன்றாக / தாய்ப் பாசை  
Mutter: nicht vorhanden gering mittel gut / Muttersprache

தந்தை:  இல்லை  சொற்பம்  நடுத்தரம்  நன்றாக / தாய்ப் பாசை  
Vater: nicht vorhanden gering mittel gut / Muttersprache

7. தங்கள் பிள்ளைக்கு டொச் விளங்குமா?

Versteht Ihr Kind Deutsch?

- இல்லை  
Nein
- ஆம், கொஞ்சம்  
Ja, ein wenig
- ஆம், நன்றாக  
Ja, ziemlich gut
- ஆம், மிகவும் நன்றாக  
Ja, sehr gut

8. தங்கள் பிள்ளை டொச்சில் கதைப்பாரா?

Spricht Ihr Kind Deutsch?

- இல்லை  
Nein
- ஆம், கொஞ்சம்: சில சொற்கள் „Auto“, „Hund“, „Apfel“  
Ja, ein wenig: einzelne Wörter wie zum Beispiel Auto, Hund, Apfel
- ஆம், நன்றாக: இலகுவான வசனங்கள் „Ball spielen“, „ins Bett gehen“  
Ja, ziemlich gut: einfache Sätze wie zum Beispiel Ball spielen, ins Bett gehen
- ஆம், மிகவும் நன்றாக: சரளமாக (பிள்ளை டொச்சில் சாதாரணமாகக் கதைக்கக்கூடியவர்)  
Ja, sehr gut: fließend; Das Kind kann sich auf Deutsch mühelos ausdrücken.

9. எப்ப தொடக்கம் உங்கள் பிள்ளை டொச் கதைக்கிறார்?

Seit wann spricht Ihr Kind Deutsch?

- அவர் இன்னும் டொச் கதைக்க மாட்டார்..  
Es spricht noch kein Deutsch.
- சில மாதங்களாக  
Seit einigen Monaten
- ஒரு வருடமாக  
Seit ungefähr einem Jahr
- பல வருடங்களாக  
Seit mehreren Jahren

10. உங்கள் பிள்ளை எத்தனை தடவை டொச்சில் சொல்லுவார் (உதாரணமாக, மற்றைய பிள்ளைகள், சொந்தக்காரர்)

Wie häufig erzählt Ihr Kind etwas auf Deutsch (z.B. Eltern, anderen Kindern, Verwandten etc.)?

- ஒருபோதும் இல்லை  
Nie
- எப்போதாவது  
Selten
- சிலசமயம்  
Manchmal
- அடிக்கடி  
Oft

11. தங்கள் பிள்ளை டொச்சில் கேள்வி கேட்பதுண்டா? (உதாரணமாக „Wo ist der Ball?“ „Was ist das?“)

Stellt Ihr Kind Fragen auf Deutsch? (zum Beispiel: Wo ist der Ball? Was ist das?)

- ஒருபோதும் இல்லை  
Nie
- எப்போதாவது  
Selten
- சிலசமயம்  
Manchmal
- அடிக்கடி  
Oft

12. பின்வரும் சொற்கள் உங்கள் பிள்ளைக்குத் தெரியுமா அவற்றை டொச்சில் பாவிக்கிறாரா?  
Kennt und verwendet Ihr Kind folgende Wörter auf Deutsch?

essen



இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

schneiden



இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

schlafen



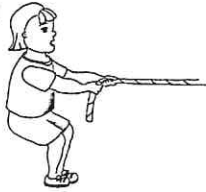
இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

Velo/Fahrrad  
fahren



இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

ziehen



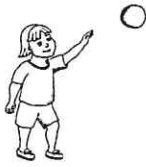
இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

kochen



இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

werfen



இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

schreiben



இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

trinken



இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

rennen



இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

- என் பிள்ளைக்கு எந்தச் சொற்கள் டொச்சில் தெரியும் என்பது எனக்குத் தெரியாது.  
Ich kann nicht einschätzen, welche Wörter mein Kind kennt.

13. பின்வரும் கேள்விகள் தங்கள் பிள்ளைக்கு டொச்சில் விளங்குமா?  
Versteht Ihr Kind folgende Fragen auf Deutsch?

➤ „Wo ist das Fenster?“

இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

எனக்குத் தெரியாது  
Das kann ich nicht einschätzen.

➤ „Was ist dein Lieblingsessen?“

இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

எனக்குத் தெரியாது  
Das kann ich nicht einschätzen.

➤ „Wie gross bist du?“

இல்லை  
Nein  ஆம்  
Ja

எனக்குத் தெரியாது  
Das kann ich nicht einschätzen.

14. அயலவர், தெரிந்தவர், உறவினர்களில் டொச் கதைக்கும் பிள்ளைகளுடன் எவ்வளவு தடவை உங்கள் பிள்ளை தொடர்பு கொள்கிறார்?  
Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutschsprachigen Kindern in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

- எப்போதாவது  
Selten
- கிழமைக்கு ஒருதடவை  
Einmal wöchentlich
- கிழமைக்கு பலதடவை  
Mehrals wöchentlich
- நாளாந்தம்  
Täglich

15. அயலவர், தெரிந்தவர், உறவினர்களில் டொச் கதைக்கும் வளர்ந்தவர்களுடன் எவ்வளவு தடவை உங்கள் பிள்ளை தொடர்பு கொள்கிறார்?  
Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutschsprachigen Erwachsenen in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

- எப்போதாவது  
Selten
- கிழமைக்கு ஒருதடவை  
Einmal wöchentlich
- கிழமைக்கு பலதடவை  
Mehrals wöchentlich
- நாளாந்தம்  
Täglich

16. எவ்வளவு தடவை தங்கள் பிள்ளை டொச் மொழி தொலைக்காட்சி அல்து டிவிடி பார்க்கிறார்?  
Wie häufig schaut Ihr Kind deutschsprachige Fernsehsendungen (oder deutschsprachige DVDs)?

- எப்போதாவது  
Selten
- கிழமைக்கு ஒருதடவை  
Einmal wöchentlich
- கிழமைக்கு பலதடவை  
Mehrals wöchentlich
- நாளாந்தம்  
Täglich

17. உங்கள் பிள்ளைக்கு டொச் கதைகள் பாடல்கள் தெரியுமா?  
Kennt Ihr Kind deutschsprachige Geschichten (Lieder oder Reime)?

- இல்லை  
Nein
- 1-3 கதைகள்  
1-3 Geschichten
- 5-10 கதைகள்  
5-10 Geschichten
- அதிக கதைகள்  
Mehr als 10 Geschichten

18. பிள்ளையின் மொழி ஆற்றல் பயன்பாடு பற்றிய குறிப்புகள்:  
Bemerkungen zum Spracherwerb und Sprachgebrauch Ihres Kindes:

.....

.....

.....

19. தற்போது டொச் கதைக்கும் நிலையத்திற்கு உங்கள் பிள்ளை போகிறாரா?  
Besucht Ihr Kind zurzeit eine deutschsprachige Einrichtung?

ஆம்  
Ja

- விளையாட்டகம்  
Spielgruppe
- பகல் வீடு / Kita  
Tagesheim / Kita
- பகல்க் குடும்பம்  
Tagesfamilie
- டொச் மற்றும் சேர்ந்து இயங்கல் கல்வியுடன் கூடிய பிள்ளைப் பராமரிப்பிடம்  
Kinderbetreuung eines Deutsch- und Integrationskurses

எப்ப தொடகம்: (திகதி: மாதம் - வருடம்)  
Seit wann? ..... (Datum: Monat/Jahr)

நிறுவனத்தின் பெயர் / பகல்க் குடும்பம்:  
Name der Einrichtung / Tagesfamilie: .....

முகவரி:  
Adresse: .....

கிழமைக்கு எத்தனை மணித்தியாலம்:  
Anzahl Stunden pro Woche: .....

அனுமதி  
பதியப்  
பட்டுள்ளது  
Eintritt  
zugesichert

டொச் மொழி நிறுவனத்திற்கு இன்னும் என் பிள்ளை போகவில்லை. ஆனால் பதிவு  
செய்யப் பட்டுள்ளார்.  
Mein Kind besucht noch keine deutschsprachige Einrichtung, aber es ist angemeldet und der Eintritt ist  
zugesichert.

- விளையாட்டகம்  
Spielgruppe
- பகல் வீடு / Kita  
Tagesheim / Kita
- பகல்க் குடும்பம்  
Tagesfamilie
- டொச் மற்றும் சேர்ந்து இயங்கல் கல்வியுடன் கூடிய பிள்ளைப் பராமரிப்பிடம்  
Kinderbetreuung eines Deutsch- und Integrationskurses

அனுமதிக்கான திகதி: (திகதி: மாதம் - வருடம்)  
Der Eintritt erfolgt am: ..... (Datum: Monat/Jahr)

நிறுவனத்தின் பெயர் / பகல்க் குடும்பம்:  
Name der Einrichtung / Tagesfamilie: .....

முகவரி:  
Adresse: .....

கிழமைக்கு எத்தனை மணித்தியாலம்:  
Anzahl Stunden pro Woche: .....

இல்லை  
Nein

டொச் மொழி நிறுவனத்திற்கு என் பிள்ளை இன்னமும் போகவும் இல்லை பதிவு  
செய்யவும் இல்லை.  
Mein Kind besucht keine deutschsprachige Einrichtung und hat bisher keinen Platz zugesichert.



கேள்வி 19க்கான குறிப்புகள். (உதாரணமாக ஏனைய பராமரிப்பு வடிவங்கள்):  
Bemerkungen zu Frage 19 (zum Beispiel andere Betreuungsformen):

.....  
.....  
.....  
.....

தங்கள் ஒத்துழைப்புக் மிக்க நன்றிகள்

Vielen Dank für Ihre Mithilfe!

இடம் / திகதி:

Ort / Datum: .....

கையொப்பம்:

Unterschrift: .....